

SSH/IL Load Cell

IL



SSH



Download Documentation:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Download Documentation:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Contents

1. Introduction	3
1.1 Instruction and Operation Manual for ATEX.....	3
1.2 Year of Manufacture	3
2. Function of Equipment	3
2.1 Details on Temperature Class / Coding	3
2.2 Connection	3
2.3 Information for Connections	3
2.4 Load Cell Marking SSH/IL	3
2.5 Special Conditions for Safe Use	3
3. Commissioning and Installation.....	4
4. Usage	4
5. Maintenance	4
6. Repair	4
7. Waste Disposal	4
8. Appendix	4
8.1 Declaration of Conformity.....	6

1 Introduction

1.1 Instruction and Operation Manual for ATEX

Not applicable for the load cells SSH and IL as they are not suitable for hazardous environment.

1.2 Year of Manufacture

Not applicable.

2 Function of Equipment

The SSH is a hermetic stainless steel single point load cell and the ideal solution for floor scales, packaging and process weighing where a hermetically sealed stainless steel load cell is required for harsh chemical and washdown environments.

The IL is a nickel plated steel single point load cell and the ideal solution for hopper and bin weighing due to high capacities and large possible platform sizes. The mounting schema allows for direct bolting to a wall.

2.1 Details on Temperature Class / Coding

Not applicable.

2.2 Connection

Color Code:	SSH	IL
+ Excitation	GREEN	GREEN
- Excitation	BLACK	BLACK
+ Signal	WHITE	WHITE
- Signal	RED	RED
+Sense	YELLOW	YELLOW
- Sense	BLUE	BLUE
Shield	YELLOW ,LONG	YELLOW ,LONG

2.3 Information for Connections

Not applicable.

Cable Length	Capacitance Ci	Inductance Li
3 m (9.9 ft)	0.6 nF	3.0 μ H
5 m (16.5 ft)	1.0 nF	5.0 μ H
10 m (33 ft)	2.0 nF	10.0 μ H
Per m (3.3ft)	0.2 nF	1 μ H

2.4 Load Cell Marking SSH / IL

Not applicable.

2.5 Special Conditions for Safe Use

Not applicable.

3 Commissioning and Installation

This equipment complies with protection class >
SSH (IP 68) / EN 60529.
IL (IP 67)

The equipment must be grounded

The load cell must not be used if it is defective or shows any visible damage

4 Usage

The load cells are only allowed for applications in accordance with METTLER TOLEDO documentation. Misuse will cause the loss of warranty and manufacturer's responsibility.

5 Maintenance

Maintenance interventions on these load cells must be carried out by METTLER TOLEDO authorized personnel only.

6 Repair

Repairs must only be performed by personnel specifically trained for repairs of this equipment.

7 Waste Disposal


The waste disposal of package and shipped parts must be done in accordance with the regulations of the country in which the equipment is installed.


8 Appendix

8.1 Declaration of Conformity

Download here:

- ▶ www.mt.com/ind-downloads-SSH
- ▶ www.mt.com/ind-downloads-IL

<p>EN EU Declaration of Conformity</p> <p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>ES Declaración de conformidad UE</p> <p>FR Déclaration de conformité UE</p> <p>IT Dichiarazione di conformità UE</p> <p>NL EU-conformiteitsverklaring</p> <p>PT Declaração de Conformidade UE</p> <p>SE EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>DK EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>NO EU-samsvarserklæring</p> <p>FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>EE EL-i vastavusdeklaratsioon</p> <p>LT ES atitikties deklaracija</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija</p> <p>RU Декларация о соответствии ЕС</p> <p>PL UE Deklaracja Zgodności</p> <p>CZ EU – Prohlášení o shodě</p> <p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>TR AB Uyumluluk Beyanname</p> <p>BU Декларация за съответствие на EU</p> <p>HR Deklaracija o skladnosti EU-a</p> <p>RO Declarație UE de conformitate</p> <p>SK EÚ – Vyhlásenie o zhode</p> <p>SL EU-izjava o skladnosti</p> <p>GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p>	 <p>METTLER TOLEDO</p> <p>72218644B</p>
<p>Model/Type: SSH..., IL...</p> <p>Mettler-Toledo GmbH Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland</p> <p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung / La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante / Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant / Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore / Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant / Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību. Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя. Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce. Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik. Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır. Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя. Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača. Prezentata declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca. Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.</p> <p>The object of the declaration described above is in conformity with the following documents: Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos: L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants: L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti: Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten: O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos: Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument: Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter: Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter: Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen: Eelnevalt kirjeldatud deklaratsioonijärgne objekt vastab järgmistele dokumentidele. Pirmaiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus: Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem: Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами: Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją: Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty: A fent ismertetett nyilatkozat tárgyja megfelel a következő dokumentumoknak: Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur: Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи: Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima: Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente: Výššie popsaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi: Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti: Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:</p>		

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
General Manager



Ralph Werren
Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at

www.mt.com/service

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

Register your product: We invite you to register your product at

www.mt.com/productregistration

so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.

Contact METTLER TOLEDO for service: The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.

Installation, Configuration, Integration and Training:

Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.

Initial Calibration Documentation:

The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.

Periodic Calibration Maintenance:

A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

www.mt.com/support

For more information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Switzerland
Tel. +41 (0) 44-944 22 11
Fax +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo GmbH 04/2016
Order number 30085413D

SLH/IL Wägezelle

IL



SSH



Dokumentation herunterladen:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Dokumentation herunterladen:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	3
1.1 Anleitung und Betriebsanweisung für ATEX	3
1.2 Baujahr.....	3
2. Funktion des Geräts	3
2.1 Details zur Temperaturklasse/Markierung	3
2.2 Anschluss.....	3
2.3 Informationen zu den Anschlüssen	3
2.4 Wägezellenkennzeichnung SSH/IL	3
2.5 Besondere Bedingungen für einen sicheren Gebrauch	3
3. Inbetriebnahme und Installation	4
4. Einsatz	4
5. Wartung.....	4
6. Reparatur	4
7. Abfallentsorgung.....	4
8. Anhang	6
8.1 Konformitätserklärung.....	6

1 Einleitung

1.1 Anleitung und Betriebsanweisung für ATEX

Nicht zutreffend für die Wägezellen SSH und IL, da diese nicht für Ex-Bereiche geeignet sind.

1.2 Baujahr

Nicht zutreffend.

2 Funktion des Geräts

Die SSH ist eine luftdichte Single-Point-Wägezelle aus Edelstahl. Sie ist die ideale Lösung für Bodenwaagen sowie den Einsatz in der Verpackungs- und Prozessindustrie – überall dort, wo eine hermetisch abgedichtete Edelstahl-Wägezelle in rauen chemischen Bereichen und Nassbereichen erforderlich ist.

Bei der IL handelt es sich um eine Single-Point-Wägezelle aus vernickeltem Stahl. Sie stellt aufgrund ihrer hohen Höchstlast und der Möglichkeit, grosse Plattformen zu verwenden, die ideale Lösung für das Trichter- und Behälterwägen dar. Durch das Montageschema kann sie direkt an eine Wand geschraubt werden.

2.1 Details zur Temperaturklasse/Markierung

Nicht zutreffend.

2.2 Anschluss

Farbcode:	SSH	IL
+ Speisung	GRÜN	GRÜN
- Speisung	SCHWARZ	SCHWARZ
+ Signal	WEISS	WEISS
- Signal	ROT	ROT
+ Empf.	GELB	GELB
- Empf.	BLAU	BLAU
Abschirmung	GELB, LANG	GELB, LANG

2.3 Informationen zu den Anschlüssen

Nicht zutreffend.

Kabellänge	Kapazität Ci	Induktivität Li
3 m (9,9 ft)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 ft)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 ft)	2,0 nF	10,0 µH
Pro m (3,3 ft)	0,2 nF	1 µH

2.4 Wägezellenkennzeichnung SSH/IL

Nicht zutreffend.

2.5 Besondere Bedingungen für einen sicheren Gebrauch

Nicht zutreffend.

3 Inbetriebnahme und Installation

Dieses Gerät entspricht der Schutzklasse >
SSH (IP 68)/EN 60529.
IL (IP 67)

Das Gerät muss geerdet werden.

Wenn die Wägezelle defekt ist oder sichtbare Schäden aufweist, darf sie nicht eingesetzt werden.

4 Einsatz

Die Wägezellen dürfen nur in Anwendungen eingesetzt werden, die in der Dokumentation von METTLER TOLEDO aufgeführt sind. Bei Missbrauch erlischt jegliche Garantie und Herstellerverantwortung.

5 Wartung

Wartungsmassnahmen dürfen bei diesen Wägezellen nur von METTLER TOLEDO autorisierte Mitarbeiter durchführen.

6 Reparatur

Reparaturen dürfen nur von Mitarbeitern vorgenommen werden, die speziell für die Reparatur dieser Geräte ausgebildet wurden.

7 Abfallentsorgung

Die Entsorgung von Verpackungen und gelieferten Teilen muss gemäss den Vorschriften des Landes erfolgen, in dem das Gerät installiert wird.

8 Anhang

8.1 Konformitätserklärung

Hier heruntergeladen:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiu nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Výššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für die Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Die richtige Verwendung Ihres neuen Geräts entsprechend diesem Benutzerhandbuch sowie die regelmässige Kalibrierung und Wartung durch unser geschultes Kundendienstteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um einen Servicevertrag entsprechend Ihren Anforderungen und Ihrem Budget abzuschliessen. Weiterführende Informationen

www.mt.com/service

Es gibt mehrere Wege, die maximale Leistung Ihrer Investition zu gewährleisten:

Registrieren Sie Ihr Produkt: Bitte registrieren Sie Ihr Produkt unter

www.mt.com/productregistration

Nachdem Sie die Registrierung durchgeführt haben, können wir Sie über Verbesserungen und Aktualisierungen für Ihr Produkt informieren.

Wenden Sie sich an METTLER TOLEDO, um Service zu erhalten: Ein Messergebnis ist nur so viel wert wie seine Genauigkeit – eine nicht spezifikationskonforme Waage stellt ein Qualitäts-, Gewinn- und Haftungsrisiko dar. Zeitgerechte Wartung von METTLER TOLEDO gewährleistet Genauigkeit und optimiert Verfügbarkeit und Gerätelebensdauer.

Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:

Unsere Servicemitarbeiter sind werksseitig geschulte Experten für Wägeausrüstung. Wir stellen sicher, dass Ihre Wägeausrüstung rasch und kostengünstig betriebsbereit ist und dass Ihr Personal optimal geschult wird.

Dokumentation der Urkalibrierung:

Die Installationsumgebung und Applikationsanforderungen sind für jede Industriewaage einzigartig, daher muss die Leistung überprüft und betätigt werden. Unsere Kalibrierservices und -zertifikate dokumentieren die Genauigkeit zur Gewährleistung der Produktqualität. Sie bieten auch ein erstklassiges Systemprotokoll der Leistung.

Regelmässige Kalibrierwartung:

Ein Kalibrierservicevertrag bietet Ihnen kontinuierliches Vertrauen in Ihren Wägeprozess sowie eine Dokumentation über die Einhaltung von Vorschriften. Wir haben eine Vielzahl von Serviceverträgen im Angebot, die Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget im Blick haben.

www.mt.com/support

Mehr Informationen

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Schweiz
Tel: + 41 (0)44 944 22 11
Fax: +41 (0)44 944 45 10
www.mt.com

Technische Änderungen vorbehalten.
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Bestellnummer 30085413D

SSH/IL

Célula de carga

IL



SSH



Descargue la documentación:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Descargue la documentación:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

Contenido

1. Introducción.....	3
1.1 Manual de instrucciones y funcionamiento para ATEX.....	3
1.2 Año de fabricación.....	3
2. Función del equipo.....	3
2.1 Información sobre codificación y clase de temperatura.....	3
2.2 Conexión.....	3
2.3 Información para las conexiones.....	3
2.4 Marcas de la célula de carga SSH/IL.....	3
2.5 Condiciones especiales para un uso seguro.....	3
3. Puesta en funcionamiento e instalación.....	4
4. Uso.....	4
5. Mantenimiento.....	4
6. Reparación.....	4
7. Eliminación de residuos.....	4
8. Anexo.....	6
8.1 Declaración de conformidad.....	6

1 Introducción

1.1 Manual de instrucciones y funcionamiento para ATEX

No se aplica a las células de carga SSH e IL, ya que no son adecuadas para entornos peligrosos.

1.2 Año de fabricación

No procede.

2 Función del equipo

El modelo SSH es una célula de carga de un punto de acero inoxidable y hermética, así como la solución perfecta para básculas de sobreesuelo, paquetes y pesajes de proceso en los que se necesita una célula de carga de acceso inoxidable sellada herméticamente para entornos de lavado y donde usan químicos agresivos.

El modelo IL es una célula de carga de un punto de acero niquelado, así como la solución perfecta para pesar tolvas y contenedores gracias a las elevadas capacidades y los grandes tamaños de plataforma que admite. El esquema de montaje permite atornillar directamente la unidad a una pared.

2.1 Información sobre codificación y clase de temperatura

No procede.

2.2 Conexión

Código de colores:	SSH	IL
+ Excitación	VERDE	VERDE
- Excitación	NEGRO	NEGRO
+ Señal	BLANCO	BLANCO
- Señal	ROJO	ROJO
+ Sensibilidad	AMARILLO	AMARILLO
- Sensibilidad	AZUL	AZUL
Protección	AMARILLO, LARGO	AMARILLO, LARGO

2.3 Información para las conexiones

No procede.

Longitud de cable	Capacitancia interna (Ci)	Inductancia interna (Li)
3 m (9,9 ft)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 ft)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 ft)	2,0 nF	10,0 µH
Por metro (3,3 ft)	0,2 nF	1 µH

2.4 Marcas de las células de carga SSH/IL

No procede.

2.5 Condiciones especiales para un uso seguro

No procede.

3 Puesta en funcionamiento e instalación

Este equipo cumple la siguiente clase de protección:

SSH (IP 68)/EN 60529.

IL (IP 67).

El equipo debe conectarse a tierra.

La célula de carga no debe usarse si está defectuosa o si muestra daños visibles.

4 Uso

Las células de carga solo pueden emplearse para aplicaciones especificadas en la documentación de METTLER TOLEDO. El uso indebido supondrá la pérdida de la garantía y el fabricante no se hará responsable.

5 Mantenimiento

Las tareas de mantenimiento de estas células de carga solo puedan realizarla el personal autorizado de METTLER TOLEDO.

6 Reparación

Solamente el personal especializado puede llevar a cabo tareas de reparaciones en este equipo.

7 Eliminación de residuos

Las tareas de eliminación de residuos de las piezas suministradas y el paquete deben realizarse cumpliendo las normativas del país en el que se ha instalado el equipo.

8 Anexo

8.1 Declaración de conformidad

Descargar aquí:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

Servicio de mantenimiento de **METTLER TOLEDO**

Enhorabuena por escoger la calidad y la precisión de METTLER TOLEDO. El uso de su nuevo equipo conforme con este manual del usuario, así como la calibración y el mantenimiento periódicos por parte de nuestro personal de mantenimiento formado en fábricas, garantiza un funcionamiento preciso y fiable que asegura su inversión. Póngase en contacto con nosotros para suscribir un contrato de servicio que se adapte a sus necesidades y a su presupuesto. Puede obtener más información visitando el siguiente enlace:

www.mt.com/service

Tiene diversas formas eficaces de garantizar que saca el máximo partido a su inversión:

Registre su producto: le invitamos a que registre su producto visitando el siguiente enlace:

www.mt.com/productregistration

De esta forma, podremos informarle acerca de mejoras y actualizaciones, así como enviarle avisos importantes relativos a su producto.

Póngase en contacto con METTLER TOLEDO para realizar mantenimientos: el valor de una medición es proporcional a su precisión, ya que una báscula que no cumple las especificaciones puede menoscabar la calidad, disminuir los beneficios y agravar las responsabilidades. El servicio de mantenimiento oportuno de METTLER TOLEDO garantiza la precisión, y optimiza el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.

Instalación, configuración, integración y formación:

nuestros representantes de mantenimiento son expertos en equipos de pesaje y están formados en fábricas. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje esté preparado para funcionar de manera rentable y oportuna, así como que el personal se haya formado para garantizar el éxito.

Documentación de calibración inicial:

los requisitos del entorno de instalación y la aplicación son exclusivos para cada báscula industrial, por lo que el rendimiento se debe analizar y certificar. Nuestros servicios y certificados de calibración documentan la precisión con el fin de garantizar la calidad de la producción y ofrecer un registro del rendimiento del sistema de calidad.

Mantenimiento periódico de la calibración:

gracias al contrato de servicio de calibración, podrá confiar siempre en sus procesos de pesaje y documentación de la conformidad con los requisitos. Ofrecemos diversos planes de mantenimiento programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

www.mt.com/support

Para más información

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Suiza
Tel: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Sujeto a modificaciones técnicas.
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Referencia 30085413D

Cellule de pesage

IL



SSH



Télécharger la documentation :

EU-W : English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N : Svenska, Dansk, Norsk

EU E : Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Télécharger la documentation :

EU-W : English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N : Svenska, Dansk, Norsk

EU E : Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Table des matières

1. Présentation	3
1.1 Manuel d'instructions et de fonctionnement pour ATEX	3
1.2 Année de fabrication	3
2. Fonction de l'équipement	3
2.1 Détails sur la classe/le codage de température	3
2.2 Connexion	3
2.3 Informations de connexion	3
2.4 Marquages de la cellule de pesage SSH/IL	3
2.5 Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité	3
3. Mise en service et installation.....	4
4. Utilisation.....	4
5. Maintenance.....	4
6. Réparation.....	4
7. Traitement des déchets.....	4
8. Annexe	6
8.1 Déclaration de conformité	6

1 Présentation

1.1 Manuel d'instructions et de fonctionnement pour ATEX

Non applicable pour les cellules de pesage SSH et IL car celles-ci ne sont pas appropriées pour les environnements dangereux.

1.2 Année de fabrication

Non applicable.

2 Fonction de l'équipement

La cellule SSH est une cellule de pesage à point d'appui unique en acier inoxydable étanche. Elle représente la solution idéale pour les balances au sol et le pesage à l'emballage ou en process pour lesquels une cellule de pesage en acier inoxydable étanche est nécessaire, dans les environnements soumis aux agressions chimiques et aux lavages.

La cellule IL est une cellule de pesage à point d'appui unique en acier nickelé. Il s'agit de la solution idéale pour le pesage des trémies et des bacs en raison du choix des hautes capacités et des grandes tailles de plates-formes possibles. Le schéma de montage permet un boulonnage direct sur un mur.

2.1 Détails sur la classe/le codage de température

Non applicable.

2.2 Connexion

Code couleur :	SSH	IL
Alimentation +	VERT	VERT
Alimentation -	NOIR	NOIR
Signal +	BLANC	BLANC
Signal -	ROUGE	ROUGE
Détection +	JAUNE	JAUNE
Pointe de touche -	BLEU	BLEU
Blindage	JAUNE, LONG	JAUNE, LONG

2.3 Informations de connexion

Non applicable.

Longueur de câble	Capacité Ci	Inductance Li
3 m (9,9 pi)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 pi)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 pi)	2,0 nF	10,0 µH
Par m (3,3 pi)	0,2 nF	1 µH

2.4 Marquages des cellules de pesage SSH/IL

Non applicable.

2.5 Conditions spéciales pour une utilisation en toute sécurité

Non applicable.

3 Mise en service et installation

Cet équipement est conforme à la classe de protection > SSH (IP 68)/EN 60529.
IL (IP 67)

L'équipement doit être relié à la terre.

La cellule de pesage ne doit pas être utilisée si elle est défectueuse ou présente des dommages visibles.

4 Utilisation

L'utilisation des cellules de pesage est uniquement autorisée pour les applications en conformité avec la documentation METTLER TOLEDO.
Une utilisation incorrecte entraîne la perte de la garantie et de la responsabilité du fabricant.

5 Maintenance

Les interventions de maintenance sur ces cellules de pesage doivent être uniquement réalisées par le personnel METTLER TOLEDO autorisé.

6 Réparation

Les réparations doivent être effectuées par un personnel spécialement formé pour réparer cet équipement.

7 Traitement des déchets

L'élimination des déchets d'emballage et des pièces d'expédition doit être réalisée conformément aux réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement est installé.

8 Annexe

8.1 Déclaration de conformité

Télécharger ici :

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

- EN** EU Declaration of Conformity
- DE** EU-Konformitätserklärung
- ES** Declaración de conformidad UE
- FR** Déclaration de conformité UE
- IT** Dichiarazione di conformità UE
- NL** EU-conformiteitsverklaring
- PT** Declaração de Conformidade UE
- SE** EU-försäkran om överensstämmelse
- DK** EU-overensstemmelseserklæring
- NO** EU-samsvarserklæring
- FI** EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
- EE** EL-i vastavusdeklaratsioon
- LT** ES atitikties deklaracija

- LV** ES atbilstības deklarācija
- RU** Декларация о соответствии ЕС
- PL** UE Deklaracja Zgodności
- CZ** EU – Prohlášení o shodě
- HU** EU megfelelőségi nyilatkozat
- TR** AB Uyumluluk Beyanname
- BU** Декларация за съответствие на EU
- HR** Deklaracija o skladnosti EU-a
- RO** Declarație UE de conformitate
- SK** EÚ – Vyhlásenie o zhode
- SL** EU-izjava o skladnosti
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland


This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /
La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /
Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /
Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /
Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.
Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.
Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.
Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.
Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.
Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.
Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.
Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.
Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.
Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:
El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:
Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:
O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:
Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:
Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:
Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:
Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.
Pirmiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:
Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:
Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:
Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:
Vyše popsaný predmet prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:
Yukarda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:
Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:
Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:
Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:
Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:
Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

Service **METTLER TOLEDO**

Nous vous félicitons pour avoir choisi la qualité et la précision des produits METTLER TOLEDO. L'utilisation appropriée de votre nouvel équipement conformément aux instructions de ce mode d'emploi, ainsi que l'étalonnage et l'entretien régulier par notre équipe de techniciens de maintenance formés en usine, garantit un fonctionnement fiable et précis, tout en assurant la protection de votre investissement. Nous contacter pour recevoir un contrat de maintenance adapté à vos besoins et à votre budget. Des informations supplémentaires sont disponibles sur

www.mt.com/service

Plusieurs méthodes importantes vous permettent d'optimiser les performances de vos investissements :

Enregistrer votre produit : nous vous invitons à enregistrer votre produit sur

www.mt.com/productregistration

afin que nous puissions vous contacter au sujet des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.

Contact METTLER TOLEDO pour la maintenance : La valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision. Une balance produisant des résultats hors spécifications peut entraîner une perte de qualité, une diminution des profits et un accroissement des risques liés à la responsabilité. Le service de maintenance régulière de METTLER TOLEDO garantit la précision et permet d'optimiser le temps de fonctionnement et la durée de vie de l'équipement.

Installation, configuration, intégration et formation :

Nos techniciens de maintenance sont des experts des équipements de pesage formés en usine. Nous veillons à ce que vos équipements de pesage soient prêts pour la production, en toute rentabilité et en temps voulu, et à ce que votre personnel soit formé pour garantir votre réussite.

Données d'étalonnage initiales :

Les exigences afférentes à l'environnement d'installation et à l'application étant propres à chaque balance industrielle, les performances font l'objet de tests et d'une certification. Nos services de calibrage et nos certificats documentent l'exactitude pour garantir la qualité de la production et fournir un archivage de la qualité des performances du système.

Étalonnage périodique :

un contrat de maintenance spécifique à l'étalonnage vous permet d'avoir toute confiance dans vos procédés de pesage et dans la conformité de votre documentation aux normes en vigueur. Nous proposons de nombreux plans de maintenance conçus pour répondre à vos besoins et s'adapter à votre budget.

www.mt.com/support

Pour plus d'informations

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Suisse
Tél. : +41 (0) 44-944 22 11
Fax : +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Sous réserve de modifications techniques.
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Référence de commande 30085413D

SSH/IL

Cella di carico

IL



SSH



Documentazione online:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Documentazione online:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Indice

1. Introduzione.....	3
1.1 Manuale di istruzioni operative per ATEX	3
1.2 Anno di produzione	3
2. Funzione dello strumento	3
2.1 Informazioni sulla classe di temperatura/codifica	3
2.2 Collegamento	3
2.3 Informazioni per i collegamenti.....	3
2.4 Contrassegno della cella di carico SSH/IL	3
2.5 Condizioni speciali per l'uso in sicurezza	3
3. Messa in servizio e installazione.....	4
4. Utilizzo	4
5. Manutenzione	4
6. Riparazione	4
7. Smaltimento dei rifiuti	4
8. Appendice	6
8.1 Dichiarazione di conformità.....	6

1 Introduzione

1.1 Manuale di istruzioni operative per ATEX

Non disponibile per le celle di carico SSH e IL poiché non sono adatte agli ambienti a rischio di esplosione.

1.2 Anno di produzione

Non disponibile.

2 Funzione dello strumento

La cella di carico SSH è un modello single point ermetico in acciaio inox, ideale per bilance da pavimento e ambienti di pesatura e confezionamento sottoposti a lavaggi intensivi e con sostanze chimiche complesse.

La cella di carico IL è un modello single point in acciaio nichelato, ideale per la pesatura di tramogge e contenitori grazie alle elevate portate e alle ampie dimensioni delle piattaforme disponibili. Lo schema di montaggio consente di eseguire il montaggio diretto alla parete.

2.1 Informazioni sulla classe di temperatura/codifica

Non disponibile.

2.2 Collegamento

Codice colore:	SSH	IL
Eccitazione +	VERDE	VERDE
Eccitazione -	NERO	NERO
Segnale +	BIANCO	BIANCO
Segnale -	ROSSO	ROSSO
Verso +	GIALLO	GIALLO
Verso -	BLU	BLU
Schermatura	GIALLO, LUNGO	GIALLO, LUNGO

2.3 Informazioni per i collegamenti

Non disponibile.

Lunghezza del cavo	Capacitanza (Ci)	Induttanza (Li)
3 m	0,6 nF	3,0 µH
5 m	1,0 nF	5,0 µH
10 m	2,0 nF	10,0 µH
Per m	0,2 nF	1 µH

2.4 Contrassegno della cella di carico SSH / IL

Non disponibile.

2.5 Condizioni speciali per l'uso in sicurezza

Non disponibile.

3 Messa in servizio e installazione

Questo strumento è conforme a un grado di protezione > SSH (IP68) / EN 60529.
IL (IP67)

Lo strumento deve disporre di appropriata messa a terra.

La cella di carico non deve essere utilizzata nel caso in cui sia difettosa o mostri danni visibili.

4 Utilizzo

Le celle di carico possono essere utilizzate solo per applicazioni conformi alla documentazione METTLER TOLEDO. L'utilizzo improprio determinerà la perdita della garanzia e di eventuali responsabilità del produttore.

5 Manutenzione

Gli interventi di manutenzione su queste celle di carico devono essere eseguiti solo da personale certificato METTLER TOLEDO.

6 Riparazione

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale appositamente formato.

7 Smaltimento dei rifiuti

Lo smaltimento della confezione e dei materiali di spedizione deve essere effettuato in conformità alle normative del paese in cui lo strumento viene installato.

8 Appendice

8.1 Dichiarazione di conformità

Per il download visitate:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

- EN** EU Declaration of Conformity
- DE** EU-Konformitätserklärung
- ES** Declaración de conformidad UE
- FR** Déclaration de conformité UE
- IT** Dichiarazione di conformità UE
- NL** EU-conformiteitsverklaring
- PT** Declaração de Conformidade UE
- SE** EU-försäkran om överensstämmelse
- DK** EU-overensstemmelseserklæring
- NO** EU-samsvarserklæring
- FI** EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
- EE** EL-i vastavusdeklaratsioon
- LT** ES atitikties deklaracija

- LV** ES atbilstības deklarācija
- RU** Декларация о соответствии ЕС
- PL** UE Deklaracja Zgodności
- CZ** EU – Prohlášení o shodě
- HU** EU megfeleléségi nyilatkozat
- TR** AB Uyumluluk Beyanname
- BU** Декларация за съответствие на EU
- HR** Deklaracija o skladnosti EU-a
- RO** Declarație UE de conformitate
- SK** EÚ – Vyhlásenie o zhode
- SL** EU-izjava o skladnosti
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης EE



Model/Type: SSH..., IL...


Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /
La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /
Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /
Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /
Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.
Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.
Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.
Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.
Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.
Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.
Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.
Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.
Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.
Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.
Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:
El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:
L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:
L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:
Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:
O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:
Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:
Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:
Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:
Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:
Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.
Pirmiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:
Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:
Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:
Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:
Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:
Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:
Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:
Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:
Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:
Výššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:
Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:
Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

Servizio di assistenza **METTLER TOLEDO**

Congratulazioni per aver scelto la qualità e l'accuratezza di METTLER TOLEDO. L'utilizzo dell'attrezzatura nel rispetto delle indicazioni del presente manuale utente e la regolarità degli interventi di taratura e manutenzione, eseguiti dai nostri tecnici dell'assistenza qualificati, garantiscono un funzionamento affidabile e preciso e conseguentemente la protezione dell'investimento. Contattateci per informazioni su un contratto di assistenza personalizzato in base alle vostre esigenze e al vostro budget. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo

www.mt.com/service

Esistono vari modi per assicurare l'ottimizzazione delle prestazioni del vostro investimento:

Registrazione del prodotto: vi invitiamo a registrare il prodotto da voi acquistato al seguente indirizzo

www.mt.com/productregistration

Potremo così tenervi informati circa tutti i miglioramenti, gli aggiornamenti e le notifiche importanti concernenti il vostro prodotto.

Contattate METTLER TOLEDO per ricevere assistenza: il valore di una misurazione è proporzionale alla sua accuratezza; una bilancia fuori specifica può compromettere la qualità, ridurre i profitti e far sorgere responsabilità a vario titolo. La tempestiva assistenza di METTLER TOLEDO garantisce accuratezza e ottimizzazione dell'operatività e della durata dello strumento.

Installazione, configurazione, integrazione e formazione:

I nostri esperti dell'assistenza sono professionisti competenti con una perfetta conoscenza degli strumenti di pesatura. Facciamo in modo che il vostro strumento di pesatura sia pronto per la produzione in modo conveniente e tempestivo e che il personale sia formato per garantire il successo dell'attività.

Documentazione di taratura iniziale:

L'ambiente di installazione e i requisiti delle applicazioni sono unici per ogni bilancia industriale: di conseguenza, le prestazioni deve essere testate e certificate. I nostri servizi e certificati di taratura documentano l'accuratezza per garantire la qualità in produzione e forniscono prestazioni documentate tramite un sistema di controllo qualità.

Manutenzione di taratura periodica:

Un contratto di assistenza per la taratura garantisce l'affidabilità del vostro processo di pesatura e documenta la conformità ai requisiti. È disponibile una varietà di piani di assistenza pianificati in base alle vostre esigenze e pensati per rispettare il vostro budget.

www.mt.com/support

per ulteriori informazioni

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Svizzera
Tel: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Soggetto a modifiche tecniche
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Codice 30085413D

SSH/IL Loadcel

IL



SSH



Download de documentatie:
 EU-W: English, Deutsch, Español,
 Français, Italiano, Nederlands,
 Português
 EU-N: Svenska, Dansk, Norsk
 EU-E: Polski, Čeština, Magyar,
 Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Download de documentatie:
 EU-W: English, Deutsch, Español,
 Français, Italiano, Nederlands,
 Português
 EU-N: Svenska, Dansk, Norsk
 EU-E: Polski, Čeština, Magyar,
 Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Inhoudsopgave

1. Inleiding	3
1.1 Instructie- en bedieningshandleiding voor ATEX.....	3
1.2 Fabricagejaar.....	3
2. Functie van de apparatuur	3
2.1 Informatie over temperatuurklasse/codering	3
2.2 Aansluiting	3
2.3 Informatie voor aansluitingen.....	3
2.4 Loadcelmarkering SSH/IL	3
2.5 Speciale voorwaarden voor veilig gebruik.....	3
3. Inbedrijfstelling en installatie.....	4
4. Gebruik.....	4
5. Onderhoud	4
6. Reparaties	4
7. Afvalverwijdering	4
8. Appendix	6
8.1 Verklaring van overeenstemming	6

1 Inleiding

1.1 Instructie- en bedieningshandleiding voor ATEX

Geldt niet voor SSH en IL loadcellen, omdat deze niet geschikt zijn voor explosiegevaarlijke omgevingen.

1.2 Fabricagejaar

Niet van toepassing.

2 Functie van de apparatuur

De SSH is een hermetisch afgedichte, roestvrijstalen eenpuntsloadcel die ideaal is voor vloerweegschalen, verpakkings- en proceswegingen in extreme werkomgevingen waarin chemicaliën worden gebruikt en nat wordt schoongemaakt.

De IL is een vernikkelde, stalen eenpuntsloadcel die ideaal is voor het wegen van hoppers en bakken dankzij de grote capaciteit en de vele verschillende plateaumatens. Bevestiging direct aan de muur is mogelijk.

2.1 Informatie over temperatuurklasse/codering

Niet van toepassing.

2.2 Aansluiting

Kleurcode:	SSH	IL
+ Bekrachtiging	GROEN	GROEN
- Bekrachtiging	ZWART	ZWART
+ Signaal	WIT	WIT
- Signaal	ROOD	ROOD
+ Voeler	GEEL	GEEL
- Voeler	BLAUW	BLAUW
Afscherming	GEEL, LANG	GEEL, LANG

2.3 Informatie voor aansluitingen

Niet van toepassing

Kabellengte	Capaciteit Ci	Inductantie Li
3 m	0,6 nF	3,0 µH
5 m	1,0 nF	5,0 µH
10 m	2,0 nF	10,0 µH
Per m	0,2 nF	1 µH

2.4 Loadcelmarkering SSH / IL

Niet van toepassing.

2.5 Speciale voorwaarden voor veilig gebruik

Niet van toepassing.

NL

3 Inbedrijfstelling en installatie

Deze apparatuur voldoet aan beschermingsklasse >

SSH (IP68) / EN 60529.

IL (IP67).

De apparatuur moet geaard zijn.

De loadcel mag niet worden gebruikt als bij een defect of als er schade zichtbaar is.

4 Gebruik

De loadcellen mogen alleen worden gebruikt volgens de documentatie van METTLER TOLEDO. Door misbruik vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van de producent.

5 Onderhoud

Het onderhoud van deze loadcellen mag alleen worden uitgevoerd door technici die door METTLER TOLEDO zijn goedgekeurd.

6 Reparaties

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personeel dat specifiek voor de reparatie van dit soort apparatuur is opgeleid.

7 Afvalverwijdering

De afvalverwijdering van de verpakking en verzonden reserveonderdelen moet gebeuren volgens de regels van het land waarin de apparatuur is geïnstalleerd.

8 Appendix

8.1 Verklaring van overeenstemming

Hier downloaden:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsioonijuhend vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

U bent nu de gelukkige eigenaar van een kwaliteits- en precisie-instrument van METTLER TOLEDO. Het juiste gebruik van uw nieuwe apparatuur op basis van deze handleiding en reguliere kalibratie en onderhoud door onze in de fabriek opgeleide onderhoudsteams, garandeert een betrouwbare en nauwkeurige werking, die uw investering veiligstelt. Neem contact met ons op over een serviceovereenkomst die aan uw behoeften en uw budget voldoet. Voor meer informatie gaat u naar

www.mt.com/service

U kunt de prestaties van uw investering op diverse belangrijke manieren optimaliseren:

Registreer uw product: U kunt uw product registreren op

www.mt.com/productregistration

zodat we u informatie kunnen sturen over verbeteringen, updates en kennisgevingen met betrekking tot uw product.

Neem contact op met METTLER TOLEDO voor onderhoud: De waarde van een meting is proportioneel aan de nauwkeurigheid ervan. Een weegschaal die niet aan de specificaties voldoet, kan de kwaliteit verlagen, de winst aantasten en de risico's vergroten. Tijdig onderhoud door METTLER TOLEDO garandeert nauwkeurigheid en optimaliseert de uptime en het productleven.

Installatie, configuratie, integratie en training:

Onze onderhoudstechnici zijn in de fabriek opgeleide deskundigen op het gebied van weegapparatuur. Wij garanderen dat uw weegapparatuur op een kosteneffectieve en tijdige wijze gebruiksklaar is en dat de operators goed opgeleid zijn.

Eerste kalibratiedocumentatie:

De installatie-omgeving en de toepassingsvereisten zijn voor elke industriële weegschaal uniek. Daarom moet het apparaat gekalibreerd en gecertificeerd worden. Onze kalibratieservice documenteert en garandeert de productiekwaliteit en levert een prestatierecord voor uw kwaliteitssysteem.

Regelmatig kalibratieonderhoud:

Een kalibratie-overeenkomst levert continu vertrouwen in uw weegproces en documentatie van de compliance met de vereisten. Wij bieden verschillende onderhoudsplannen die aan uw behoeften voldoen en binnen uw budget passen.

www.mt.com/support

Meer informatie

Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Zwitserland
Tel: + 41 (0) 44-944 22 11
Fax: + 41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Technische wijzigingen voorbehouden
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Bestelnummer 30085413D

SSH/IL

Célula de carga

IL



SSH



Faça o download da documentação:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Faça o download da documentação:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

Conteúdo

1. Introdução	3
1.1 Instrução e Manual de Operação da ATEX	3
1.2 Ano de Fabricação	3
2. Função do Equipamento	3
2.1 Detalhes da Classe/Codificação de Temperatura	3
2.2 Conexão	3
2.3 Informações para Conexões	3
2.4 Marcação da Célula de Carga SSH/IL	3
2.5 Condições Especiais Para Uso Seguro	3
3. Comissionamento e Instalação	4
4. Uso	4
5. Manutenção	4
6. Reparo	4
7. Descarte de Resíduos	4
8. Apêndice	7
8.1 Declaração de Conformidade	7

1 Introdução

1.1 Instrução e Manual de Operação da ATEX

Não se aplica às células de carga SSH e IL, pois elas não são adequadas para ambientes de risco.

1.2 Ano de Fabricação

Não se aplica.

2 Função do Equipamento

A SSH é uma célula de carga hermética, em aço inoxidável, de ponto único, e é a solução ideal para balanças de piso, embalagens e processo de pesagem que exigem esse tipo de célula para ambientes químicos agressivos de lavagem.

A IL é uma célula de carga, em aço banhado a níquel, de ponto único, e é a solução ideal para pesagem de tremonhas e compartimentos devido às altas capacidades e por permitir plataformas de tamanhos grandes. O esquema de montagem permite aparafusamento direto na parede.

2.1 Detalhes da Classe/Codificação de Temperatura

Não se aplica.

2.2 Conexão

Código de Cor:	SSH	IL
+ Excitação	VERDE	VERDE
- Excitação	PRETO	PRETO
+ Sinal	BRANCO	BRANCO
- Sinal	VERMELHO	VERMELHO
+ Sentido	AMARELO	AMARELO
- Sentido	AZUL	AZUL
Blindagem	AMARELO, LONGO	AMARELO, LONGO

2.3 Informações para Conexões

Não se aplica.

Tamanho do Cabo	Capacitância Ci	Indutância Li
3 m (9,9 ft)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 ft)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 ft)	2,0 nF	10,0 µH
Por m (3,3 ft)	0,2 nF	1 µH

2.4 Marcação da Célula de Carga SSH/IL

Não se aplica.

2.5 Condições Especiais Para Uso Seguro

Não se aplica.

3 Comissionamento e Instalação

Este equipamento está em conformidade com a classe de proteção > SSH (IP 68)/EN 60529.

IL (IP 67).

O equipamento deve ser aterrado.

A célula de carga não deve ser usada se apresentar defeito ou dano visível.

4 Uso

As células de carga são permitidas apenas para aplicações em conformidade com a documentação da METTLER TOLEDO. O mau uso causará perda da garantia e da responsabilidade do fabricante.

5 Manutenção

Intervenções de manutenção nessas células de carga devem ser realizadas somente por pessoal autorizado da METTLER TOLEDO.

6 Reparo

Reparos devem ser realizados somente por pessoal treinado especificamente para os reparos desse equipamento.

7 Descarte de Resíduos

O descarte de resíduos de embalagens e peças enviadas deve ser feito conforme as regulamentações do país em que o equipamento é/está instalado.


8 Apêndice


8.1 Declaração de Conformidade

Faça o download aqui:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

<p>EN EU Declaration of Conformity DE EU-Konformitätserklärung ES Declaración de conformidad UE FR Déclaration de conformité UE IT Dichiarazione di conformità UE NL EU-conformiteitsverklaring PT Declaração de Conformidade UE SE EU-försäkran om överensstämmelse DK EU-overensstemmelseserklæring NO EU-samsvarserklæring FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus EE EL-i vastavusdeklaratsioon LT ES atitikties deklaracija</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija RU Декларация о соответствии ЕС PL UE Deklaracja Zgodności CZ EU – Prohlášení o shodě HU EU megfeleléségi nyilatkozat TR AB Uyumluluk Beyanname BU Декларация за съответствие на EU HR Deklaracija o skladnosti EU-a RO Declarație UE de conformitate SK EÚ – Vyhlásenie o zhode SL EU-izjava o skladnosti GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p>	 <p>72218644B</p>
<p>Model/Type: SSH..., IL...</p> <p>Mettler-Toledo GmbH Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland</p> <p>This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung / La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante / Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant / Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore / Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant / Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe. Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību. Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя. Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce. Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik. Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır. Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя. Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača. Prezentata declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca. Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.</p> <p>The object of the declaration described above is in conformity with the following documents: Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos: L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants: L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti: Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten: O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos: Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument: Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter: Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter: Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen: Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniobjekt vastab järgmistele dokumentidele. Pirmiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus: Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem: Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами: Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją: Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty: A fent ismertetett nyilatkozat tárgyá megfelel a következő dokumentumoknak: Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur: Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи: Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima: Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente: Výššie popsaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi: Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti: Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:</p>		

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

Assistência Técnica **METTLER TOLEDO**

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso adequado de seu novo equipamento conforme este Manual do usuário e a calibração e a manutenção regulares feitas pela nossa equipe treinada na fábrica garantem uma operação precisa e confiável, protegendo o seu investimento. Entre em contato conosco para falar sobre um acordo de serviços específico para as suas necessidades e orçamento. Mais informações estão disponíveis em

www.mt.com/service

Há diversas maneiras importantes de garantir o máximo desempenho de seu investimento:

Registre seu produto: Convidamos você a registrar seu produto em

www.mt.com/productregistration

para que possamos entrar em contato com você sobre melhorias, atualizações e notificações importantes em relação a seu produto.

Entre em contato com a METTLER TOLEDO para assistência técnica: O valor de uma medição é proporcional à sua precisão. Uma balança fora da especificação pode diminuir a qualidade, reduzir os lucros e aumentar os riscos. A assistência técnica adequada da METTLER TOLEDO garantirá precisão e otimizará o tempo de operação e a vida útil do equipamento.

Instalação, Configuração, Integração e Treinamento:

Nossos representantes técnicos são especialistas treinados em fábrica para lidar com equipamento de pesagem. Garantimos que seu equipamento de pesagem estará pronto para produção de maneira econômica e rápida, e que a equipe será treinada para o sucesso.

Documentação Inicial de Calibração:

O ambiente de instalação e os requisitos da aplicação são exclusivos para cada balança industrial, assim, o desempenho precisa ser testado e certificado. Nossos serviços de calibração e certificados documentam a precisão para garantir qualidade da produção e fornecer um histórico de qualidade da operação do sistema.

Manutenção Periódica da Calibração:

O Contrato de Serviço de Calibração fornece confiança contínua em seu processo de pesagem e documentação de conformidade com os requisitos. Oferecemos uma variedade de planos de serviços programados para atender às suas necessidades e projetados para caber em seu orçamento.

www.mt.com/support

Para mais informações

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Suíça
Tel: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Sujeito a modificações técnicas
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Número do pedido 30085413D

SSH/IL Lastcell

IL



SSH



Ladda ner dokumentation:
EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N: Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Ladda ner dokumentation:
EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N: Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

Innehåll

1. Introduktion	3
1.1 Bruks- och driftsanvisning för ATEX.....	3
1.2 Tillverkningsår	3
2. Utrustningens funktion	3
2.1 Uppgifter om temperaturklass/-kodning	3
2.2 Anslutning	3
2.3 Information om anslutningar	3
2.4 Märkning av lastcell SSH/IL	3
2.5 Särskilda villkor för säker användning	3
3. Driftsättning och installation	4
4. Användning.....	4
5. Underhåll.....	4
6. Reparation.....	4
7. Avfallshantering	4
8. Bilaga.....	7
8.1 Försäkran om överensstämmelse.....	7

1 Introduktion

1.1 Bruks- och driftsanvisning för ATEX

Ej tillämpligt för lastcellerna SSH och IL eftersom de inte är lämpliga för riskmiljöer.

1.2 Tillverkningsår

Ej tillämpligt.

2 Utrustningens funktion

SSH är en hermetisk enpunktslastcell av rostfritt stål och den perfekta lösningen för golvvågar, förpacknings- och processvägning där en hermetiskt förseglad lastcell av rostfritt stål krävs för kärva kemiska miljöer och miljöer där avspolning tillämpas.

IL är en enpunktslastcell av förnicklat stål och är den perfekta lösningen för matartratt- och behållarvägning tack vare hög kapacitet och möjlighet för stora plattformstorlekar. Monteringsritningen möjliggör direkt fastbultning på en vägg.

2.1 Uppgifter om temperaturklass/-kodning

Ej tillämpligt.

2.2 Anslutning

Färgkod:	SSH	IL
+ Excitation	GRÖN	GRÖN
- Excitation	SVART	SVART
+ Signal	VIT	VIT
- Signal	RÖD	RÖD
+ Avkänning	GUL	GUL
- Avkänning	BLÅ	BLÅ
Avskärmning	GUL, LÅNG	GUL, LÅNG

2.3 Information om anslutningar

Ej tillämpligt.

Kabellängd	Kapacitans Ci	Induktans Li
3 m (9,9 fot)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 fot)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 fot)	2,0 nF	10,0 µH
Per m (3,3 fot)	0,2 nF	1 µH

2.4 Märkning för lastcell SSH / IL

Ej tillämpligt.

2.5 Särskilda villkor för säker användning

Ej tillämpligt.

3 Driftsättning och installation

Denna utrustning uppfyller kraven för skyddsklass >

SSH (IP 68) / EN 60529

IL (IP 67)

Utrustningen måste jordanslutas

Lastcellen får inte användas om den är defekt eller uppvisar tecken på synliga skador

4 Användning

Lastcellerna får endast användas inom de områden som anges i dokumentationen från METTLER TOLEDO. Felaktig användning kommer att ogiltigförklara garantin och tillverkarens ansvar.

5 Underhåll

Underhållsinsgrepp på dessa lastceller får endast utföras av behörig personal från METTLER TOLEDO.

6 Reparation

Reparationer får endast utföras av personal som är specifikt utbildad för reparation av denna utrustning.

7 Avfallshantering

Avfallshanteringen av förpackningsmaterial och levererade delar måste ske i enlighet med rådande föreskrifter i landet där utrustningen är installerad.

8 Bilaga

8.1 Försäkran om överensstämmelse

Ladda ner här:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

- EN EU Declaration of Conformity
- DE EU-Konformitätserklärung
- ES Declaración de conformidad UE
- FR Déclaration de conformité UE
- IT Dichiarazione di conformità UE
- NL EU-conformiteitsverklaring
- PT Declaração de Conformidade UE
- SE EU-försäkran om överensstämmelse
- DK EU-overensstemmelseserklæring
- NO EU-samsvarserklæring
- FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
- EE EL-i vastavusdeklaratsioon
- LT ES atitikties deklaracija

- LV ES atbilstības deklarācija
- RU Декларация о соответствии ЕС
- PL UE Deklaracja Zgodności
- CZ EU – Prohlášení o shodě
- HU EU megfelelőségi nyilatkozat
- TR AB Uyumluluk Beyanname
- BU Декларация за съответствие на EU
- HR Deklaracija o skladnosti EU-a
- RO Declarație UE de conformitate
- SK EÚ – Vyhlásenie o zhode
- SL EU-izjava o skladnosti
- GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

METTLER TOLEDO

7221 8644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiadásá a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altındaki yayınlamıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutus kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniobjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgyá megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerin uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popsaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
General Manager



Ralph Werren
Head of SBU

METTLER TOLEDO Underhåll

Gratulerar till ditt val av kvaliteten och precisionen hos METTLER TOLEDO. Korrekt användning av din nya utrustning i enlighet med dessa instruktioner, samt regelbunden kalibrering och underhåll utfört av vårt utbildade serviceteam säkerställer pålitlig och exakt drift som skyddar din investering. Kontakta oss om du vill ha ett serviceavtal som är skräddarsytt efter dina behov och din budget. Ytterligare information är tillgänglig på

www.mt.com/service

Det finns flera viktiga sätt att säkerställa att du maximerar prestandan för din investering:

Registrera din produkt: Vi bjuder in dig att registrera din produkt på

www.mt.com/productregistration

så att vi kontakta dig om förbättringar, uppdateringar och viktiga nyheter angående din produkt.

Kontakta METTLER TOLEDO för underhåll: Värdet för en mätning är proportionellt jämfört med dess precision – en våg som befinner sig utanför specifikationerna kan försämra kvaliteten, minska vinsten och öka ansvarsskyldigheten. Underhåll i rätt tid av METTLER TOLEDO kommer att säkerställa precisionen och optimera drifttiden och utrustningens livstid.

Installation, konfigurering, integration och utbildning:

Våra servicetekniker är fabriksutbildade experter på vägningsutrustning. Vi säkerställer att din vägningsutrustning är redo för produktion på ett kostnadseffektivt och punkligt sätt och att personalen har rätt utbildning.

Dokumentation för inledande kalibrering:

Installationsmiljön och användningskraven är unika för varje industriell våg, så prestandan måste testas och certifieras. Våra kalibreringstjänster och certifikat dokumenterar precisionen för att säkerställa produktionskvaliteten och tillhandahåller ett högkvalitativt register över systemprestandan.

Periodiskt kalibreringsunderhåll:

Ett kalibreringsserviceavtal erbjuder kontinuerlig tillförlitlighet för din vägningsprocess och dokumentation som intygar att kraven efterlevs. Vi erbjuder ett utbud av serviceplaner som är planerade för att uppfylla dina behov och passa din budget.

www.mt.com/support

För mer information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Schweiz
Tfn: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Med förbehåll för tekniska ändringar
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Artikelnummer 30085413D

SSH/IL Vejecelle

IL



SSH



Download dokumentation:
EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N: Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Download dokumentation:
EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português
EU N: Svenska, Dansk, Norsk
EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Indhold

1. Indledning.....	3
1.1 Instruktions- og betjeningsvejledning for ATEX	3
1.2 Fremstillingsår.....	3
2. Udstyrets funktion.....	3
2.1 Oplysninger om temperaturklasse/-kodning.....	3
2.2 Tilslutning	3
2.3 Information om tilslutninger	3
2.4 Vejecellemærkning SSH/IL.....	3
2.5 Særlige forholdsregler for sikker brug	3
3. Ibrugtagning og installation.....	4
4. Anvendelse	4
5. Vedligeholdelse	4
6. Reparation.....	4
7. Bortskaffelse af affald	4
8. Bilag	6
8.1 Overensstemmelseserklæring	6

1 Indledning

1.1 Instruktions- og betjeningsvejledning for ATEX

Ikke relevant for vejecellerne SSH og IL, da de ikke er egnet til farlige miljøer.

1.2 Fremstillingsår

Ikke relevant.

2 Udstyrets funktion

SSH er en hermetisk enkeltpunkts-vejecelle af rustfrit stål. Det er den ideelle løsning til gulvvægte, emballage- og procesvejning, hvor der er behov for en hermetisk forsejlet vejecelle af rustfrit stål til barske miljøer med kemikalier og spulinger.

IL er en nikkelbelagt enkeltpunkts-vejecelle af stål og den ideelle løsning til vejning af beholdere takket være dens høje kapacitet og muligheden for store platformstørrelser. Monteringsystemet giver mulighed for direkte fastboltning til en væg.

2.1 Oplysninger om temperaturklasse/-kodning

Ikke relevant.

2.2 Tilslutning

Farvekode:	SSH	IL
+ magnetisering	GRØN	GRØN
- magnetisering	SORT	SORT
+ signal	HVID	HVID
- signal	RØD	RØD
+ probe	GUL	GUL
- probe	BLÅ	BLÅ
Skærm	GUL, LANG	GUL, LANG

2.3 Information om tilslutninger

Ikke relevant.

Kabellængde	Kapacitet Ci	Induktivitet Li
3 m (9,9 fod)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 fod)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 fod)	2,0 nF	10,0 µH
Pr. m (3,3 fod)	0,2 nF	1 µH

2.4 Vejecellemærkning SSH / IL

Ikke relevant.

2.5 Særlige forholdsregler for sikker brug

Ikke relevant.

3 Ibrugtagning og installation

Dette udstyr opfylder beskyttelsesklasse >

SSH (IP 68) / EN 60529.

IL (IP 67)

Udstyret skal jordes.

Vejecellen må ikke bruges, hvis den er defekt eller har synlige skader.

4 Anvendelse

Vejecellerne må kun bruges til anvendelser, der er i overensstemmelse med dokumentationen fra METTLER TOLEDO. Forkert brug medfører, at garantien og producentens ansvar bortfalder.

5 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse af disse vejeceller må kun udføres af autoriseret personale fra METTLER TOLEDO.

6 Reparation

Reparationer må kun udføres af personale, der er særligt uddannet til at reparere dette udstyr.

7 Bortskaffelse af affald

Bortskaffelse af emballage og leverede dele skal finde sted i henhold til reglerne i det land, hvor udstyret er installeret.

8 Bilag

8.1 Overensstemmelseserklæring

Download her:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniobjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiu nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

Tillykke med dit valg af kvalitet og præcision fra METTLER TOLEDO. Korrekt brug af dit nye udstyr i henhold til denne brugervejledning samt regelmæssig kalibrering og vedligeholdelse, der udføres af vores uddannede serviceteam, sikrer en pålidelig og nøjagtig drift, der vil beskytte din investering. Kontakt os for at få en serviceaftale, som er skræddersyet til dine behov og dit budget. Du kan finde flere oplysninger på

www.mt.com/service

Der er flere vigtige måder til at sikre, at du maksimerer resultaterne af din investering:

Registrer dit produkt: Vi inviterer dig til at registrere dit produkt på

www.mt.com/productregistration

så vi kan kontakte dig angående forbedringer, opdateringer og vigtige meddelelser om dit produkt.

Kontakt METTLER TOLEDO for service: Værdien af en måling er proportional med dens nøjagtighed – en vægt, der ikke opfylder specifikationerne, kan forringe kvaliteten, reducere fortjenesten og medføre øget erstatningsansvar. Service fra METTLER TOLEDO i rette tid vil sikre nøjagtigheden og optimere oppejderen samt udstyrets levetid.

Installation, konfigurerings, integrering og oplæring:

Vores servicerepræsentanter er uddannede eksperter i vejeudstyr. Vores omkostningseffektive service sikrer, at dit vejeudstyr er driftsklart til tiden, og at dit personale oplæres til succes.

Indledende kalibreringsdokumentation:

Installationsmiljøet og anvendelseskravene er forskellige for hver industrivægt. Derfor skal ydelsen testes og certificeres. Vores kalibreringsservice og -certifikater dokumenterer nøjagtigheden, sikrer produktionskvaliteten og giver dig en oversigt over kvalitetssystemets ydeevne.

Regelmæssig kalibrering:

En aftale om kalibreringsservice giver dig konstant sikkerhed for en nøjagtig vejeprocess og dokumentation for overholdelse af de givne krav. Vi kan tilbyde en lang række serviceplaner, der kan opfylde dine behov og som vil passe til dit budget.

www.mt.com/support

For yderligere oplysninger

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Schweiz
Tlf. +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Med forbehold for tekniske ændringer
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Bestillingsnummer 30085413D

SSH/IL Veiecelle

IL



SSH



Last ned dokumentasjon:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Last ned dokumentasjon:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Innhold

1. Innledning	3
1.1 Instruksjons- og driftshåndbok for ATEX	3
1.2 Produksjonsår	3
2. Utstyrets funksjon	3
2.1 Informasjon om temperaturklasse/koding	3
2.2 Tilkobling	3
2.3 Informasjon for tilkoblinger	3
2.4 Merking på veiecele SSH/IL	3
2.5 Spesielle vilkår for sikker bruk	3
3. Kommisjonering og installasjon	4
4. Bruk	4
5. Vedlikehold	4
6. Reparasjon	4
7. Avfallsbehandling	4
8. Tillegg	6
8.1 Samsvarserklæring	6

1 Innledning

1.1 Instruksjons- og driftshåndbok for ATEX

Gjelder ikke veiecelle SSH og IL, da disse ikke er egnet for bruk i farlige miljøer.

1.2 Produksjonsår

Ikke relevant.

2 Utstyrets funksjon

SSH er en hermetisk, ettpunkts veiecelle i rustfritt stål. Den er ideell for gulvvekker, emballasje og prosessveiling der det kreves en hermetisk forseglest veiecelle beregnet på tøffe, kjemiske miljøer med spyling.

IL er en nikkelbelagt, ettpunkts veiecelle. Dens høye kapasitet og muligheter for store plattformer gjør den ideell for veiing av samlekar og binger. Installasjonsskjemaet muliggjør direkte fastbolting på vegg.

2.1 Informasjon om temperaturklasse/koding

Ikke relevant.

2.2 Tilkobling

Fargekode:	SSH	IL
+ Magnetisering	GRØNN	GRØNN
- Magnetisering	SVART	SVART
+ Signal	HVIT	HVIT
- Signal	RØD	RØD
+ Sense	GUL	GUL
+ Sense	BLÅ	BLÅ
Skjerm	GUL, LANG	GUL, LANG

2.3 Informasjon for tilkoblinger

Ikke relevant.

Kabellengde	Kapasitans Ci	Induktans Li
3 m (9,9 fot)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 fot)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 fot)	2,0 nF	10,0 µH
Per m (3,3 fot)	0,2 nF	1 µH

2.4 Merking på veiecelle SSH/IL

Ikke relevant.

2.5 Spesielle vilkår for sikker bruk

Ikke relevant.

3 Kommisjonering og installasjon

Dette utstyret er i samsvar med beskyttelsesklasse >

SSH (IP 68) / EN 60529.

IL (IP 67)

Utstyret må jordes.

Veiecellene må ikke brukes hvis de er defekte eller har synlige skader.

4 Bruk

Veiecellene skal kun brukes i bruksområder som er i henhold til dokumentasjonen fra METTLER TOLEDO. Feil bruk medfører bortfall av garanti og produsentens ansvar.

5 Vedlikehold

Vedlikehold på disse veiecellene skal kun utføres av personell som er godkjent av METTLER TOLEDO.

6 Reparasjon

Reparasjoner skal kun utføres av personell som har spesialopplæring i reparasjoner av dette utstyret.

7 Avfallsbehandling

Bortskaffing av emballasje og tilsendte deler skal foregå i samsvar med forskriftene i landet der utstyret installeres.

8 Tillegg

8.1 Samsvarserklæring

Last ned her:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

- EN** EU Declaration of Conformity
- DE** EU-Konformitätserklärung
- ES** Declaración de conformidad UE
- FR** Déclaration de conformité UE
- IT** Dichiarazione di conformità UE
- NL** EU-conformiteitsverklaring
- PT** Declaração de Conformidade UE
- SE** EU-försäkran om överensstämmelse
- DK** EU-overensstemmelseserklæring
- NO** EU-samsvarserklæring
- FI** EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
- EE** EL-i vastavusdeklaratsioon
- LT** ES atitikties deklaracija

- LV** ES atbilstības deklarācija
- RU** Декларация о соответствии ЕС
- PL** UE Deklaracja Zgodności
- CZ** EU – Prohlášení o shodě
- HU** EU megfeleléségi nyilatkozat
- TR** AB Uyumluluk Beyanname
- BU** Декларация за съответствие на EU
- HR** Deklaracija o skladnosti EU-a
- RO** Declarație UE de conformitate
- SK** EÚ – Vyhlásenie o zhode
- SL** EU-izjava o skladnosti
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Einnevalt kirjeldatud deklaratsioonijärgne objekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgyja megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

Takk for at du valgte kvalitet og presisjon fra METTLER TOLEDO. Sørg for at utstyret brukes i henhold til denne brukerhåndboken, og at jevnlig kalibrering og vedlikehold utføres av våre fabrikkopplærte serviceteam. Dette sikrer at utstyret fungerer på en pålitelig og nøyaktig måte samt beskytter investeringen din. Kontakt oss for å få informasjon om en serviceavtale som er skreddersydd for dine behov og ditt budsjett. Du finner mer informasjon på

www.mt.com/service

Det finnes flere viktige metoder du kan bruke for å sikre at investeringen din yter maksimalt:

Register produktet ditt: Vi oppfordrer deg til å registrere produktet ditt på

www.mt.com/productregistration

slik at vi kan kontakte deg i forbindelse med forbedringer, oppdateringer og viktige meldinger som gjelder produktet.

Kontakt METTLER TOLEDO for service: Nytteverdien til en måling er proporsjonell med dens nøyaktighet. En vekt som er utenfor spesifikasjonene kan senke kvaliteten, redusere fortjenesten og øke erstatningsansvaret. Service til korrekt tid fra METTLER TOLEDO sikrer nøyaktigheten og optimaliserer oppetiden og utstyrets levetid.

Installasjon, konfigurasjon, integrering og opplæring:

Våre servicerepresentanter er eksperter på veieutstyr, og har fått opplæring på fabrikken. På en kostnadseffektiv måte sørger vi for at veieutstyret ditt er klart til bruk til riktig tid og at personalet har den opplæringen som skal til for vellykket drift.

Dokumentasjon på førstegangs kalibrering:

Kravene til miljø for installasjon og anvendelse varierer for hver enkelt industrivekt. Derfor må ytelsen testes og sertifiseres. Våre kalibreringstjenester og sertifikater dokumenterer en nøyaktighet som kreves for å sikre produksjonskvalitet og utgjør et kvalitetssystem over registrert ytelse.

Periodisk vedlikehold av kalibrering:

En avtale om kalibreringstjeneste sørger for at du kan ha kontinuerlig tillit til veieprosessene dine samt dokumentasjon på at kraven overholdes. Vi kan tilby et utvalg av serviceavtaler som settes opp på en slik måte at dine behov imøtekommes samtidig som de passer til budsjettet ditt.

www.mt.com/support

For mer informasjon

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Sveits
Tlf.: +41 (0) 44-944 22 11
Faks: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Med forbehold om tekniske endringer
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Bestillingsnummer 30085413D

IL



SSH



Dokumentacja do ściągnięcia:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Dokumentacja do ściągnięcia:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Spis treści

1. Wprowadzenie	3
1.1 Instrukcja obsługi dotycząca normy ATEX	3
1.2 Rok produkcji	3
2. Przeznaczenie urządzenia	3
2.1 Informacje dotyczące klasy temperaturowej/kodu	3
2.2 Połączenie	3
2.3 Informacje dotyczące połączeń	3
2.4 Oznaczenia na czujniku wagowym SSH/IL	3
2.5 Szczególne warunki bezpiecznego użytkowania	3
3. Instalacja i przekazanie do eksploatacji	4
4. Użytkowanie	4
5. Konserwacja	4
6. Naprawa	4
7. Utylizacja odpadów	4
8. Dodatek	6
8.1 Deklaracja zgodności	6

1 Wprowadzenie

1.1 Instrukcja obsługi dotycząca normy ATEX

Nie dotyczy — czujniki wagowe SSH i IL nie są przystosowane do używania w środowiskach zagrożonych wybuchem.

1.2 Rok produkcji

Nie dotyczy.

2 Przeznaczenie urządzeń

Model SSH jest hermetycznie zamkniętym, jednopunktowym czujnikiem wagowym ze stali nierdzewnej. Urządzenie tego typu stanowi idealne rozwiązanie do wag podłogowych i procesowych oraz maszyn pakujących w warunkach intensywnego zmywania z wykorzystaniem środków chemicznych.

Model IL jest jednopunktowym czujnikiem wagowym wykonanym ze stali niklowanej, który dzięki szerokiemu zakresowi ważenia i możliwości użycia platformy o dużym rozmiarze stanowi doskonałe rozwiązanie do wag koszowych i pojemnikowych. Konstrukcja urządzenia umożliwia bezpośrednie przymocowanie go do ściany za pomocą śrub.

2.1 Informacje dotyczące klasy temperaturowej/kodu

Nie dotyczy.

2.2 Połączenie

Kolor:	SSH	IL
+ Wzbudzenie	ZIELONY	ZIELONY
- Wzbudzenie	CZARNY	CZARNY
+ Sygnał	BIAŁY	BIAŁY
- Sygnał	CZERWONY	CZERWONY
+Czułość	ŻÓŁTY	ŻÓŁTY
- Czułość	NIEBIESKI	NIEBIESKI
Ostona ekranująca	ŻÓŁTY, DŁUGI	ŻÓŁTY, DŁUGI

2.3 Informacje dotyczące połączeń

Nie dotyczy.

Długość kabla	Pojemność Ci	Indukcyjność Li
3 m	0,6 nF	3,0 μH
5 m	1,0 nF	5,0 μH
10 m	2,0 nF	10,0 μH
Na jeden metr	0,2 nF	1 μH

2.4 Oznaczenia na czujnikach wagowych SSH/IL

Nie dotyczy.

2.5 Szczególne warunki bezpiecznego użytkowania

Nie dotyczy.

3 Instalacja i przekazanie do eksploatacji

Urządzenia spełniają wymogi ochrony powyżej stopnia:

SSH: IP 68 (norma EN 60529)

IL: IP 67

Urządzenia muszą być uziemione.

Nie wolno używać wadliwych czujników wagowych ani czujników z widocznymi oznakami uszkodzeń.

4 Użytkowanie

Czujniki wagowe mogą być używane tylko w aplikacjach spełniających wymagania określone w dokumentacji METTLER TOLEDO.

Nieodpowiednie użytkowanie spowoduje unieważnienie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

5 Konserwacja

Prace konserwacyjne, które wymagają ingerencji w instalację czujników, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany personel METTLER TOLEDO.

6 Naprawa

Naprawy sprzętu mogą być wykonywane tylko przez personel, który został odpowiednio przeszkolony w tym zakresie.

7 Utylizacja odpadów

Utylizację opakowania i pozostałych elementów przesyłki należy przeprowadzić zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji sprzętu.

8 Dodatek

8.1 Deklaracja zgodności

Do ściągnięcia:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsioonijuhend vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiu nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerin uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO — serwis

Gratulujemy wyboru jakości i precyzji, z których słynie marka METTLER TOLEDO. Odpowiednie i zgodne z instrukcją obsługi użytkowanie zakupionego urządzenia oraz regularne poddawanie go konserwacji i wzorcowaniu przez wykwalifikowany personel serwisowy zapewni ochronę inwestycji w sprzęt i zagwarantuje jego niezawodne, dokładne działanie. Skontaktuj się z nami, aby dostosować umowę serwisową do swoich potrzeb i uwarunkowań budżetowych. Więcej informacji można znaleźć na stronie

www.mt.com/service

Dostępnych jest kilka sprawdzonych sposobów, które pozwalają zapewnić maksymalny zysk z nowej inwestycji:

Zarejestrowanie produktu: Zachęcamy do zarejestrowania produktu na stronie

www.mt.com/productregistration

Dzięki temu będziemy mogli informować Cię o usprawnieniach i aktualizacjach dotyczących produktu, a także przekazywać inne ważne powiadomienia.

Kontakt METTLER TOLEDO z serwisem: Wartość pomiaru zależy od jego dokładności — waga niezgodna ze specyfikacją może powodować pogorszenie jakości i zmniejszenie zysków, a nawet wzrost obciążeń finansowych wynikających z odpowiedzialności firmy. Terminowy serwis świadczony przez METTLER TOLEDO pozwala zapewnić dokładne działanie urządzeń i zoptymalizować czas sprawnego funkcjonowania i okres eksploatacji sprzętu.

Instalacja, konfiguracja, integracja i szkolenia:

Nasi przedstawiciele serwisowi to praktycznie przeszkoleni specjaliści w zakresie sprzętu wagowego. Zapewniamy ekonomiczne i terminowe przygotowanie urządzeń wagowych do produkcji oraz przeszkolenie personelu klientów pod kątem skutecznego wykonywania czynności.

Dokumentacja dotycząca wstępnego wzorcowania:

Każda waga przemysłowa ma inne wymagania dotyczące aplikacji i środowiska instalacji. Wynika z tego konieczność przeprowadzania testów wydajności potwierdzonych odpowiednimi certyfikatami. Nasze usługi wzorcowania zapewniają odpowiednią jakość produkcji, a certyfikaty potwierdzają precyzyjne działanie urządzeń i stanowią dokumentację systemu jakości.

Okresowa kalibracja:

Umowa serwisowa w zakresie kalibracji zapewnia stałą wiarygodność procesu ważenia i pozwala uzyskać dokumentację dotyczącą zgodności z wymaganiami. Oferujemy szereg programów serwisowania dostosowanych do potrzeb klientów i określonych uwarunkowań budżetowych.

www.mt.com/support

Więcej informacji

Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Szwajcaria
Tel.: +41 (0) 44-944 22 11
Faks: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Numer katalogowy: 30085413D

SSH/IL Snímač

IL



SSH



Dokumentace ke stažení:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Dokumentace ke stažení:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Obsah

1. Úvod.....	3
1.1 Návod k použití a provozu dle normy ATEX.....	3
1.2 Rok výroby.....	3
2. Funkce zařízení.....	3
2.1 Informace o teplotní třídě / kódové označení.....	3
2.2 Připojení.....	3
2.3 Informace o připojení.....	3
2.4 Označení snímače SSH/IL.....	3
2.5 Zvláštní podmínky pro bezpečné použití.....	3
3. Montáž a uvedení do provozu.....	4
4. Způsob použití.....	4
5. Údržba.....	4
6. Opravy.....	4
7. Likvidace odpadu.....	4
8. Příloha.....	6
8.1 Prohlášení o shodě.....	6

1 Úvod

1.1 Návod k použití a provozu dle normy ATEX

Na snímače SSH a IL se nevztahuje. Tyto snímače nejsou vhodné k provozu v prostředí s nebezpečím výbuchu.

1.2 Rok výroby

Nepoužívá se.

2 Funkce zařízení

SSH je hermeticky uzavřený, jednobodový snímač z nerezové oceli, který představuje ideální řešení do podlahových vah, balení a procesního vážení, které vyžadují hermeticky uzavřený snímač z nerezové oceli, který odolá intenzivnímu čištění chemickými látkami a proudem vody.

IL je jednobodový snímač z poniklované oceli, který pro svoji vysokou váživost a možnost použití velkých váhových plošin představuje ideální volbu pro vážení násypků a nádob. Montážní schéma umožňuje přímé uchycení na stěnu.

2.1 Informace o teplotní třídě / kódové označení

Nepoužívá se.

2.2 Připojení

Barevné kódování:	SSH	IL
Buzení +	ZELENÁ	ZELENÁ
Buzení -	ČERNÁ	ČERNÁ
Signál +	BÍLÁ	BÍLÁ
Signál -	ČERVENÁ	ČERVENÁ
Snímání +	ŽLUTÁ	ŽLUTÁ
Snímání -	MODRÁ	MODRÁ
Stínění	ŽLUTÁ, DLOUHÝ	ŽLUTÁ, DLOUHÝ

2.3 Informace o připojení

Nepoužívá se.

Délka kabelu	Kapacitance Ci	Induktance Li
3 m (9,9 ft)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 ft)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 ft)	2,0 nF	10,0 µH
Na m (3,3 ft)	0,2 nF	1 µH

2.4 Označení snímačů SSH/IL

Nepoužívá se.

2.5 Zvláštní podmínky pro bezpečné použití

Nepoužívá se.

3 Montáž a uvedení do provozu

Toto zařízení vyhovuje stupni krytí >

SSH (IP 68) / EN 60529.

IL (IP 67)

Zařízení musí být uzemněno.

Vadný nebo viditelně poškozený snímač je zakázáno používat.

4 Způsob použití

Snímače je dovoleno používat výhradně v aplikacích dle dokumentace společnosti METTLER TOLEDO. Jiný způsob využití a zneužití zařízení bude znamenat ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

5 Údržba

Údržbu těchto snímačů smí provádět výhradně povolání zaměstnanci společnosti METTLER TOLEDO.

6 Opravy

Opravu smí vykonávat výhradně osoby vyškolené k opravám tohoto zařízení.

7 Likvidace odpadu

Obal zařízení a příložených dílů je třeba likvidovat v souladu s místními předpisy země, ve které bude zařízení používáno.

8 Příloha

8.1 Prohlášení o shodě

Ke stažení zde:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiu nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO Service

Blahopřejeme Vám k výběru kvality a preciznosti METTLER TOLEDO. Správné použití Vašeho nového zařízení v souladu s tímto návodem k použití a pravidelná kalibrace a údržba ze strany našich pečlivě vyškolených odborníků jsou zárukou spolehlivého a přesného provozu, který chrání Vaši investici. Rádi pro Vás připravíme servisní smlouvu přizpůsobenou Vaším požadavkům a rozpočtu. Další informace naleznete na adrese

www.mt.com/service

Existuje několik důležitých způsobů, jak z Vaší investice vytěžit co nejvíce:

Zaregistrujte své zařízení: Své zařízení si můžete zaregistrovat na adrese

www.mt.com/productregistration

a my Vás poté budeme kontaktovat s informacemi o možnostech rozšíření, aktualizace a dalšími důležitými informacemi o Vašem výrobku.

Kontakt METTLER TOLEDO pro servis: Hodnota měření je přímo úměrná přesnosti jeho výsledků. Váha, která nevyhovuje stanoveným specifikacím, může snižovat kvalitu i zisk, a naopak zvyšovat objem zákonných plnění. Včasným servisním zásahem ze strany odborníků METTLER TOLEDO zajistíte přesnost výsledků, optimalizaci provozní dostupnosti svého zařízení a jeho maximální životnost.

Instalace, konfigurace, integrace a školení:

Naši servisní technici jsou odborníci na vážení, kteří byli vyškoleni přímo ve výrobním závodu. Včas a za výhodnou cenu pro Vás zajistíme, aby Vaše váhové zařízení bylo vždy připraveno k výrobě a Vaši zaměstnanci byli správně vyškoleni.

Dokumentace z prvotní kalibrace:

Instalační prostředí a požadavky aplikace jsou u každé průmyslové váhy jedinečné, a proto je třeba její výkon vyzkoušet a vystavit k ní příslušný certifikát. Naše kalibrační služby a listy zdokumentují přesnost, pomohou Vám zajistit kvalitu výroby a představují záznam do dokumentace systémů řízení jakosti.

Pravidelná kalibrační údržba:

Se smlouvou o poskytování kalibračních služeb získáte dlouhodobou jistotu o přesnosti výsledků vážení a dokumentaci o shodě s požadavky. Nabízíme rozsáhlý sortiment servisních plánů, které splní veškeré Vaše požadavky a přizpůsobí se Vašemu rozpočtu.

www.mt.com/support

Další informace

Mettler-Toledo, s. r. o.

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Švýcarsko
Tel: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Technické změny vyhrazeny
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Objednací číslo 30085413D

SHH/IL mérőcella

IL



SSH



Letölthető dokumentáció:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Letölthető dokumentáció:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

Tartalom

1. Bevezetés	3
1.1 ATEX használati és kezelési útmutató.....	3
1.2 Gyártási év	3
2. A berendezés funkciója	3
2.1 A hőmérsékleti osztály/kódolás részletei	3
2.2 Bekötés	3
2.3 Bekötéssel kapcsolatos információk	3
2.4 Az SSH/IL típusú mérőcella jelölése	3
2.5 A biztonságos üzemeltetéshez szükséges különleges feltételek.....	3
3. Telepítés és próbaüzem.....	4
4. Használat	4
5. Karbantartás	4
6. Javítás	4
7. Hulladékkezelés.....	4
8. Függelék.....	4
8.1 Megfelelőségi nyilatkozat.....	6

1 Bevezetés

1.1 ATEX használati és kezelési útmutató

SSH és IL típusú mérőcellákra nem vonatkozik, mivel ezek veszélyes környezetben nem használhatók.

1.2 Gyártási év

Nem alkalmazható.

2 A berendezés funkciója

Az SSH típus rozsdamentes acél hermetikusan egy pontos mérőcella, amely ideálisan alkalmazható padlómérlegekhez, olyan csomagolási és technológiai mérési alkalmazásokhoz, ahol a mostoha kémiai és lemosási környezet hermetikusan zárt rozsdamentes acél mérőcellát igényel.

Az IL típus nikkelezett acél egy pontos mérőcella, amely nagy kapacitása, valamint a lehetséges nagy platformméretek miatt garatnál történő és edényméréshez nyújt ideális megoldást. A rögzítési lehetőségei jóvoltából falra is felcsavarozható.

2.1 A hőmérsékleti osztály/kódolás részletei

Nem alkalmazható.

2.2 Bekötés

Színkód:	SSH	IL
Gerjesztés +	ZÖLD	ZÖLD
Gerjesztés –	FEKETE	FEKETE
Jel +	FEHÉR	FEHÉR
Jel –	PIROS	PIROS
Érzékelés +	SÁRGA	SÁRGA
Érzékelés –	KÉK	KÉK
Árnyékolás	SÁRGA, HOSSZÚ	SÁRGA, HOSSZÚ

2.3 Bekötéssel kapcsolatos információk

Nem alkalmazható.

Kábelhossz	Kapacitás, Ci	Induktivitás, Li
3 m	0,6 nF	3,0 µH
5 m	1,0 nF	5,0 µH
10 m	2,0 nF	10,0 µH
Méterenként	0,2 nF	1 µH

2.4 Az SSH/IL típusú mérőcella jelölése

Nem alkalmazható.

2.5 A biztonságos üzemeltetéshez szükséges különleges feltételek

Nem alkalmazható.

3 Telepítés és próbaüzem

A berendezés megfelelés szerinti védettségi kategóriája >

SSH (IP 68) / EN 60529.

IL (IP 67).

A berendezést földelni kell.

A mérőcellát tilos használni, ha meghibásodott vagy látható károsodást mutat.

4 Használat

A mérőcellák használata csak a METTLER TOLEDO dokumentációja szerinti alkalmazásokra engedélyezett. A nem megfelelő használat a garancia és a gyártó felelősségének megszűntét eredményezi.

5 Karbantartás

Ezeken a mérőcellákon csak a METTLER TOLEDO felhatalmazott szakemberei végezhetnek karbantartási beavatkozásokat.

6 Javítás

A javítását kizárólag az ilyen berendezések javítására képzett személyzet végezheti.

7 Hulladékkezelés

A csomag és a leszállított alkatrészek hulladékkezelését annak az országnak az előírásai szerint kell végezni, ahol sor került a berendezés telepítésére.

8 Függelék

8.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Innen tölthető le:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης EE

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornošću proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjava o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniohjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiau nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

METTLER TOLEDO szerviz

Gratulálunk, hogy termékünkkel a METTLER TOLEDO nyújtotta minőséget és pontosságot választotta. Új berendezésének e felhasználói útmutató alapján való megfelelő használata, valamint a gyári képzésű szakembereink által végzett rendszeres kalibrálása és karbantartása a beruházását védő megbízható, pontos működés biztosítását szolgálja. Keressen meg minket, hogy az igényeinek és költségvetésének megfelelő szervizmegállapodást dolgozzunk ki. Bővebb felvilágosítást itt talál:

www.mt.com/service

Számos fontos módon gondoskodhat beruházása maximális teljesítményéről:

Regisztrálja a terméket: Arra biztatjuk, regisztrálja termékét a

www.mt.com/productregistration

címen, hogy ezt követően tájékoztathassuk a termékét érintő javításokról, frissítésekről és fontos értesítésekről.

Forduljon a METTLER TOLEDO vállalathoz szervizszolgáltatásokért: A mérés értéke annak pontosságával arányos – egy specifikációtól eltérő mérleg rontja a minőséget, csökkenti a nyereséget és növeli a felelősséget. A METTLER TOLEDO által időben végzett szerviz biztosítja a pontosságot, valamint optimalizálja a rendelkezésre állást és berendezése élettartamát.

Telepítés, konfigurálás, integrálás és képzés:

Szervizképviselőink a tömegmérő berendezések gyári képzésű szakértői. A siker érdekében biztosítjuk, hogy mérőberendezései költséghatékonyan és időben készen álljanak a termelésre, valamint a kezelőszemélyzet megfelelő képzést kapjon.

A kezdeti kalibrálás dokumentációja:

A telepítési környezet és az alkalmazástechnikai követelmények minden ipari mérleg esetében egyediek, így a teljesítményt tesztelni és tanúsítani kell. Kalibrációs szolgáltatásaink és tanúsítványdokumentációink pontossága biztosítja a gyártási minőséget, a teljesítményről pedig nyilvántartást nyújt a minőségbiztosítási rendszer számára.

Rendszeres kalibrációs karbantartás:

Kalibrálási szolgáltatási szerződésünk folyamatos megfelelést biztosít tömegmérési eljárásairól, valamint dokumentációt a követelményeknek való megfelelésről. Igényei szerint ütemezett és költségvetéséhez illeszkedő szervizprogramok széles skáláját kínáljuk.

www.mt.com/support

További információk

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Svájc
Tel.: +41 (0) 44-944 22 11
Fax: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Rendelési szám: 30085413D

SSH/IL

Датчик веса

IL



SSH



Скачать документацию:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Скачать документацию:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

Содержание

1. Введение.....	3
1.1 Введение и инструкция по эксплуатации во взрывоопасных зонах АTEX.....	3
1.2 Год изготовления.....	3
2. Применение оборудования.....	3
2.1 Сведения о температурном классе и кодировка.....	3
2.2 Соединение	3
2.3 Информация о соединениях.....	3
2.4 Маркировка датчиков веса SSH/IL	3
2.5 Специальные условия для безопасной эксплуатации.....	3
3. Ввод в эксплуатацию и установка.....	4
4. Использование	4
5. Техническое обслуживание	4
6. Ремонт	4
7. Утилизация отходов	4
8. Приложение	6
8.1 Декларация соответствия	7

1 Введение

1.1 Введение и инструкция по эксплуатации во взрывоопасных зонах ATEX

Неприменимо для датчиков веса SSH и IL, поскольку они не подходят для использования во взрывоопасных зонах.

1.2 Год изготовления

Неприменимо.

2 Применение оборудования

SSH — герметичный одноточечный датчик веса из нержавеющей стали. Оптимально подходит для настольных весов, взвешивания в процессах производства и упаковки, где требуется герметичный датчик веса из нержавеющей стали для агрессивной химической среды с возможностью промывки.

IL — одноточечный никелированный датчик веса из нержавеющей стали. Оптимально подходит для ковшовых весов и взвешивания контейнеров благодаря высоким НПВ и большим размерам платформ. Схема установки допускает крепление датчика напрямую к стене.

2.1 Сведения о температурном классе и кодировка

Неприменимо.

2.2 Соединение

Цветовая маркировка:	SSH	IL
+ Возбуждение	ЗЕЛЕНый	ЗЕЛЕНый
- Возбуждение	ЧЕРНый	ЧЕРНый
+ Сигнал	БЕЛый	БЕЛый
- Сигнал	КРАСНый	КРАСНый
+ Обратная связь	ЖЕЛТый	ЖЕЛТый
- Обратная связь	BLUE	BLUE
Экран	ЖЕЛТый, ДЛИННый	ЖЕЛТый, ДЛИННый

2.3 Информация о соединениях

Неприменимо.

Длина кабеля	Емкость Ci	Индуктивность Li
3 м (9,9 фута)	0,6 нФ	3,0 мкГн
5 м (16,5 фута)	1,0 нФ	5,0 мкГн
10 м (33 фута)	2,0 нФ	10,0 мкГн
На 1 м (3,3 фута)	0,2 нФ	1 мкГн

2.4 Маркировка датчиков веса SSH/IL

Неприменимо.

2.5 Специальные условия для безопасной эксплуатации

Неприменимо.

3 Ввод в эксплуатацию и установка

Данное оборудование соответствует классу защиты >

SSH (IP 68)/EN 60529

IL (IP 67)

Оборудование необходимо заземлять.

Датчик веса нельзя использовать в случае его неисправности или при наличии видимых повреждений.

4 Использование

Датчики веса разрешается использовать только в соответствии с документацией МЕТТЛЕР ТОЛЕДО. Неправильное использование приведет к потере гарантии и снимет ответственность с изготовителя.

5 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание датчиков веса могут осуществлять только уполномоченные специалисты МЕТТЛЕР ТОЛЕДО.

6 Ремонт

Ремонтные работы могут выполнять только специалисты, прошедшие специальное обучение по ремонту данного оборудования.

7 Утилизация отходов

Утилизацию упаковки и деталей необходимо проводить в соответствии с законодательством той страны, в которой установлено оборудование.

8 Приложение

8.1 Декларация соответствия

Вы можете скачать документ на русском языке:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

- EN** EU Declaration of Conformity
- DE** EU-Konformitätserklärung
- ES** Declaración de conformidad UE
- FR** Déclaration de conformité UE
- IT** Dichiarazione di conformità UE
- NL** EU-conformiteitsverklaring
- PT** Declaração de Conformidade UE
- SE** EU-försäkran om överensstämmelse
- DK** EU-overensstemmelseserklæring
- NO** EU-samsvarserklæring
- FI** EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
- EE** EL-i vastavusdeklaratsioon
- LT** ES atitikties deklaracija

- LV** ES atbilstības deklarācija
- RU** Декларация о соответствии ЕС
- PL** UE Deklaracja Zgodności
- CZ** EU – Prohlášení o shodě
- HU** EU megfeleléségi nyilatkozat
- TR** AB Uyumluluk Beyanname
- BU** Декларация за съответствие на EU
- HR** Deklaracija o skladnosti EU-a
- RO** Declarație UE de conformitate
- SK** EÚ – Vyhlásenie o zhode
- SL** EU-izjava o skladnosti
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH
Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Ši atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történt.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayınlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornosti proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjavo o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsioonijuhend vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaiu nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelerle uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
 Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
 General Manager



Ralph Werren
 Head of SBU

Обслуживание **МЕТТЛЕРТОЛЕДО**

Мы рады, что вы выбрали качество и точность МЕТТЛЕР ТОЛЕДО. Правильная эксплуатация нового оборудования в соответствии с настоящим руководством пользователя, а также регулярная калибровка и техническое обслуживание сервисными специалистами МЕТТЛЕР ТОЛЕДО, прошедшими подготовку на производстве, обеспечивают стабильную работу приборов, защищая ваши инвестиции. Свяжитесь с нами для заключения договора на обслуживание с учетом ваших потребностей и бюджета. Дополнительную информацию вы найдете на веб-сайте

www.mt.com/service

Добиться максимальной отдачи от ваших инвестиций можно несколькими способами:

Регистрация продукта. Зарегистрируйте ваш продукт на веб-сайте

www.mt.com/productregistration,

и мы сможем связаться с вами, чтобы рассказать об улучшениях, обновлениях и прочих важных сведениях, касающихся вашего продукта.

Свяжитесь с МЕТТЛЕР ТОЛЕДО для получения информации по обслуживанию. Ценность измерения напрямую зависит от его точности. Весы, не соответствующие техническим требованиям, снижают качество, сокращают прибыль и увеличивают число претензий. Своевременное обслуживание МЕТТЛЕР ТОЛЕДО гарантирует точность измерений, увеличивает период работоспособности и срок эксплуатации оборудования.

Установка, настройка, интеграция и обучение

Представители службы сервиса МЕТТЛЕР ТОЛЕДО — квалифицированные специалисты по весовому оборудованию, прошедшие подготовку на производстве. Они оперативно и без лишних затрат подготовят ваше оборудование к работе и проведут инструктаж персонала.

Документация по первичной калибровке

Требования и условия эксплуатации для каждого промышленного весов отличаются, поэтому работу оборудования необходимо проверять и сертифицировать. Услуги по калибровке и сертификаты точности МЕТТЛЕР ТОЛЕДО гарантируют качество работы и обеспечивают подтверждение эффективности оборудования для системы контроля качества.

Периодическая калибровка

Договор об услугах по калибровке дает полную уверенность в том, что процесс взвешивания и документация соответствуют нормативным требованиям. Мы предлагаем широкий выбор сервисных планов, которые соответствуют вашим потребностям и бюджету.

www.mt.com/support

Для получения более подробной информации

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Швейцария
Тел.: +41 (0) 44-944 22 11
Факс: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Возможны изменения технических характеристик.

© Mettler-Toledo GmbH 01/2016

Номер для заказа: 30085413D

SSH/IL Yük Hücresi

IL



SSH



Dokümanları indir:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-IL



Dokümanları indir:

EU-W: English, Deutsch, Español,
Français, Italiano, Nederlands,
Português

EU N: Svenska, Dansk, Norsk

EU E: Polski, Čeština, Magyar,
Русский, Türkçe

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

METTLER TOLEDO

EN

DE

ES

FR

IT

NL

PT

SE

DK

NO

PL

CZ

HU

RU

TK

İçindekiler

1. Giriş	3
1.1 ATEX için Talimat ve Çalıştırma Kılavuzu	3
1.2 Üretim Yılı	3
2. Cihazın İşlevi.....	3
2.1 Sıcaklık Sınıfı / Kodlama ile ilgili ayrıntılar	3
2.2 Bağlantı	3
2.3 Bağlantı Bilgileri.....	3
2.4 Yük Hücresi İşaretleme SSH/IL	3
2.5 Güvenli Kullanım için Özel Koşullar	3
3. Hazırlık ve Kurulum.....	4
4. Kullanım	4
5. Bakım.....	4
6. Onarım	4
7. Atıklar	4
8. Ek.....	6
8.1 Uygunluk Bildirimi.....	7

1 Giriş

1.1 ATEX için Talimat ve Çalıştırma Kılavuzu

Yük hücresi SSH ve IL tehlikeli ortamlara uygun olmadığından bunlar için uygulanamaz.

1.2 Üretim Yılı

Uygulanamaz.

2 Cihazın İşlevi

Sızdırmaz, paslanmaz çelikten, tek noktalı bir yük hücresi olan SSH; aşındırıcı kimyasal maddelerin bulunduğu ve yoğun yıkama işlemlerinin yapıldığı, bu yüzden de sızdırmaz izolasyonlu, paslanmaz çelikten yük hücrelerinin gerektiği ortamlarda yer kantarları, paketleme ve proses tartımı işlemleri için ideal çözümdür.

IL, nikel kaplamalı çelikten, tek noktalı bir yük hücresidir; yüksek kapasite ve büyük platform boyutlarından dolayı besleme hunisi ve kutu tartma işlemleri için ideal çözümdür. Montaj şeması civatayla doğrudan duvara montaja izin verir.

2.1 Sıcaklık Sınıfı / Kodlama ile ilgili ayrıntılar

Uygulanamaz.

2.2 Bağlantı

Renk Kodu:	SSH	IL
+ Uyarı	YEŞİL	YEŞİL
- Uyarı	SİYAH	SİYAH
+ Sinyal	BEYAZ	BEYAZ
- Sinyal	KIRMIZI	KIRMIZI
+ Algı	SARI	SARI
- Algı	MAVİ	MAVİ
Blendaj	SARI, UZUN	SARI, UZUN

2.3 Bağlantı Bilgileri

Uygulanamaz.

Kablo Uzunluğu	Kapasitans Ci	İndüktans Li
3 m (9,9 ft)	0,6 nF	3,0 µH
5 m (16,5 ft)	1,0 nF	5,0 µH
10 m (33 ft)	2,0 nF	10,0 µH
Her metre (3,3 ft) için	0,2 nF	1 µH

2.4 Yük Hücresi İşaretlemesi SSH/IL

Uygulanamaz.

2.5 Güvenli Kullanım için Özel Koşullar

Uygulanamaz.

3 Hazırлік ve Kurulum

Bu cihaz řu koruma standardına uygundur >
SSH (IP 68) / EN 60529.
IL (IP 67)
Cihaz topraklanmalıdır
Yük hücresi arızalıysa veya üzerinde görülür bir hasar varsa kullanılmamalıdır

4 Kullanım

Yük hücreleri uygulamalarda sadece METTLER TOLEDO dokümanlarına uygun şekilde kullanılabilir. Kötüye kullanım, garantinin geçersiz olmasına ve üreticinin sorumluluğunun ortadan kalkmasına neden olur.

5 Bakım

Bu yük hücrelerinde bakım işlemleri sadece yetkili METTLER TOLEDO personeli tarafından yapılmalıdır.

6 Onarım

Onarım işlemleri sadece bu cihazın onarımı konusunda özel eğitim almış personel tarafından yapılmalıdır.

7 Atıklar

Ambalajlardan ve gönderilen parçalardan kalan atık maddeler, cihazın kurulduğu ülkedeki yönetmeliklere uygun şekilde atılmalıdır.

8 Ek

8.1 Uygunluk Bildirimi

Şu adresten indirin:

► www.mt.com/ind-downloads-SSH

► www.mt.com/ind-downloads-IL

EN EU Declaration of Conformity

DE EU-Konformitätserklärung

ES Declaración de conformidad UE

FR Déclaration de conformité UE

IT Dichiarazione di conformità UE

NL EU-conformiteitsverklaring

PT Declaração de Conformidade UE

SE EU-försäkran om överensstämmelse

DK EU-overensstemmelseserklæring

NO EU-samsvarserklæring

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus

EE EL-i vastavusdeklaratsioon

LT ES atitikties deklaracija

LV ES atbilstības deklarācija

RU Декларация о соответствии ЕС

PL UE Deklaracja Zgodności

CZ EU – Prohlášení o shodě

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

TR AB Uyumluluk Beyanname

BU Декларация за съответствие на EU

HR Deklaracija o skladnosti EU-a

RO Declarație UE de conformitate

SK EÚ – Vyhlásenie o zhode

SL EU-izjava o skladnosti

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

METTLER TOLEDO

72218644B

Model/Type: SSH..., IL...

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44, 8606 Greifensee, Switzerland

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer /

Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Ausstellung der Konformitätserklärung /

La presente declaración de conformidad se publica bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante /

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant /

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore /

Deze conformiteitsverklaring wordt uitsluitend afgegeven onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant /

Esta declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva do fabricante /

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Denne samsvarserklæringen er utstedt under eget ansvar av produsenten.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ainoastaan valmistajan vastuulla.

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele.

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību.

Эта декларация соответствия выдается под ответственность производителя.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Za toto prohlášení o shodě nese odpovědnost pouze výrobce.

Ezen megfeleléségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelőssége mellett történik.

Bu uyumluluk beyanname sadece üreticinin sorumluluğu altında yayımlanmıştır.

Настоящата декларация за съответствие е издадена на пълната отговорност на производителя.

Ova deklaracija o skladnosti izdaje se pod punom odgovornosti proizvođača.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Za toto vyhlásenie o zhode nesie zodpovednosť iba výrobca.

Za to izjava o skladnosti odgovarja izključno proizvajalec.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

The object of the declaration described above is in conformity with the following documents:

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente:

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con los siguientes documentos:

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est en conformité avec les documents suivants:

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme ai seguenti documenti:

Het product, waar de hierboven omschreven verklaring betrekking op heeft, is in overeenstemming met onderstaande documenten:

O objeto da declaração descrita acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med följande dokument:

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med følgende dokumenter:

Gjenstanden for erklæringen ovenfor er i samsvar med følgende dokumenter:

Edellä kuvattu vakuutus kohde on seuraavien asiakirjojen vaatimusten mukainen:

Eelnevalt kirjeldatud deklaratsiooniobjekt vastab järgmistele dokumentidele.

Pirmaia nurodytas deklaracijos objektas atitinka toliau išvardytus dokumentus:

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem dokumentiem:

Объектом декларации, описанный выше, в соответствии со следующими документами:

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującą dokumentacją:

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s následujícími dokumenty:

A fent ismertetett nyilatkozat tárgyja megfelel a következő dokumentumoknak:

Yukarıda açıklanan beyanın konusu aşağıdaki belgelere uyumludur:

Целта на описаната по-горе декларация е съответствие със следните документи:


Gore opisani predmet izjave u skladnosti je sa sljedećim dokumentima:

Obiectul declarației descrise mai sus este conform cu următoarele documente:

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Predmet zgoraj opisane izjave je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Το αντικείμενο της δήλωσης περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Marking	EU Directive	Standards / Norm
	RoHS Directive 2011/65/EU (OJEU, 2011, L174, p88)	EN50581:2012

Mettler-Toledo GmbH
Issued on: 2016-04-20



Jean Christophe Emery
General Manager



Ralph Werren
Head of SBU

METTLER TOLEDO Servisi

Seçiminizi kalite ve hassasiyetten yana yaptığınız için tebrik ederiz: METTLER TOLEDO. Yeni cihazınızı bu Kullanıcı Kılavuzu'na göre kullanmak ve düzenli kalibrasyon/bakım işlemlerini fabrikada eğitim almış servis ekibimize yaptırmak, cihazı güvenilir ve doğru şekilde çalıştırmanıza ve yatırımınızı korumanıza olanak verir. İhtiyaçlarınıza ve bütçenize uygun bir servis sözleşmesi için bizimle iletişime geçin. Daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz:

www.mt.com/service

Yatırımınızın performansını maksimuma çıkarabileceğiniz bazı önemli yollar vardır:

Ürününüzü kaydedirin: Ürününüzü şu adresten kaydedebilirsiniz:

www.mt.com/productregistration

Böylece ürününüzle ilgili geliştirmeler, güncellemeler ve önemli bildirimler hakkında sizinle iletişime geçebiliriz.

İletişim METTLER TOLEDO başvurun: Ölçümün değeri doğruluğuyla orantılıdır. Standartların dışına çıkmış bir terazi kaliteyi ve kârları azaltırken, sorumluluğu artırır. Zamanında servis METTLER TOLEDO doğruluğu sağlar, sorunsuz çalışma süresini ve cihazın ömrünü artırır.

Kurulum, Konfigürasyon, Entegrasyon ve Eğitim:

Servis temsilcilerimiz, fabrikada eğitim almış tartım cihazı uzmanlarıdır. Tartım cihazınızın ekonomik şekilde ve zamanında üretime hazır olmasını, personelinizin de başarıyı sağlayacak şekilde eğitilmesini sağlarız.

İlk Kalibrasyon ile İlgili Dokümanlar:

Kurulum ortamı ve uygulama gereksinimleri her endüstriyel terazi için farklı olduğundan, performans test edilip onaylanmalıdır. Kalibrasyon hizmetlerimiz ve sertifikalarımız doğruluğu belgeleyerek, üretim kalitesini ve performansa ilişkin sistem kaydın kaliteli bir şekilde yapılmasını sağlar.

Periyodik Kalibrasyon Bakımı:

Kalibrasyon Servisi Sözleşmesi, tartım proseslerinizde sürekli bir güven sağlar ve standartlara uyumluluğu belgeler. İhtiyaçlarınıza göre oluşturulan ve bütçenize uygun şekilde tasarlanan çok çeşitli servis paketleri sunarız.

www.mt.com/support

Daha fazla bilgi için

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, İsviçre
Tel: +41 (0) 44-944 22 11
Faks: +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

Bu dokümanda teknik değişiklikler yapılabilir
© Mettler-Toledo GmbH 01/2016
Sipariş numarası 30085413D